

Általános Szerződési Feltételek

hatályos 2025. április 1-től

1. Bevezetés

- 1.1 Jelen Általános Szerződési Feltételek (a továbbiakban: „**ÁSZF**”) dokumentum azokra a szolgáltatásokra vonatkozik, amelyeket a felek által megkötött megbízási szerződés alapján a Kovács Réti Szegheő Ügyvédi Iroda (a továbbiakban: „**Ügyvédi Iroda**”) nyújt a megbízóinak.
- 1.2 Az ÁSZF mindenkor hatályos szövege elérhető a www.krs.hu oldalon.

2. Megbízás

- 2.1 A megbízás konkrét tárgyát a megbízási szerződés, a megbízó utasításai és a tényállás határozzák meg, amelynek részét képezi a megbízótól és a megbízó kapcsolattartóitól, tanácsadóitól származó, írásban rögzített információ.
- 2.2 Az Ügyvédi Iroda szolgáltatásainak feltételeit a jelen ÁSZF határozza meg.
- 2.3 Jelen ÁSZF a megbízási szerződéssel együtt képezi az Ügyvédi Iroda és a megbízó között létrejött megállapodást. A megállapodás a megbízási szerződés aláírásának napján, illetve a szolgáltatásnyújtás kezdetekor lép hatályba, attól függően, hogy melyik időpont a korábbi.
- 2.4 Amennyiben a megbízási szerződés valamely rendelkezése ellentétben áll a jelen ÁSZF-fel, úgy a megbízási szerződés rendelkezései az irányadóak.
- 2.5 Az Ügyvédi Iroda a megbízást kizárólag a magyar jog alapján teljesíti, kivéve, ha a megbízóval a megbízási szerződésben kifejezetten másként állapodtak meg. Az Ügyvédi Iroda a külföldi jog tekintetében jogi tanácsadást a külföldi partnerirodáin keresztül nyújt, akik tevékenységére a 2.8. pont szerinti, szakértőkre vonatkozó rendelkezések irányadóak.
- 2.6 Valamennyi, az Ügyvédi Iroda által nyújtott szolgáltatás teljesítési határideje a megbízási szerződésben, illetve felek által a szolgáltatás megkezdésekor kerül meghatározásra. Amennyiben megbízó a megbízás ellátásához szükséges információkat késedelmesen, vagy hiányosan szolgáltatja, a határidő ennek következtében előálló elmulasztásából eredő károkért és/vagy a megbízót emiatt érő joghátrányért az Ügyvédi Iroda nem felel.
- 2.7 A megbízás teljesítésében az Ügyvédi Iroda tagjai, az Ügyvédi Iroda által megbízott helyettes ügyvéd, és az Ügyvédi Iroda ügyvédjelöltjei járhatnak el.
- 2.8 A szolgáltatások nyújtása során esetenként előfordulhat, hogy az Ügyvédi Iroda szakterületén kívül eső kérdésekben általa kiválasztott szakértő közreműködését veszi igénybe, amit a megbízó elfogad. Az Ügyvédi Iroda lehetőség szerint konzultál az ügyféllel a szakértők megbízását megelőzően, és minden esetben kellő gondossággal jár el azok kiválasztása során. A megbízó felhatalmazza az Ügyvédi Irodát arra, hogy nevében elfogadja a közte és a szakértő közötti kapcsolatra vonatkozó, illetve a szakértő által meghatározott feltételeket, ideértve akár a szakértő felelősségének korlátozását. Az Ügyvédi Iroda nem felel az általa megbízott szakértő cselekményeiért és/vagy mulasztásaiért. A megbízó kártalanítja és mentesíti az Ügyvédi Irodát minden olyan, a szakértő által érvényesített követelés alól, ideértve az indokolt jogi költségeket is, amelyek bármilyen módon az ügyfél számára végzett tevékenységekhez kapcsolódnak, kivéve, ha azok az Ügyvédi Iroda súlyos gondatlanságából vagy szándékos kötelezettségszegéséből erednek.



- 2.9 Az Ügyvédi Iroda a megbízást elfogadni nem köteles, indokolási kötelezettség a megbízás elutasítása esetén nem terheli.
- 2.10 A megbízás Ügyvédi Iroda által történő elfogadása eredménykötelmet nem keletkeztet.
- 2.11 A határozatlan időtartamra kötött megbízási szerződést felek közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik. A megbízást megbízó jogosult indokolás nélkül 30 (harminc), megbízott 15 (tizenöt) napos felmondási idővel felmondani (rendes felmondás). A megbízó a megbízási szerződést súlyos szerződésszegés esetén azonnali hatállyal is felmondhatja azzal, hogy átalánydíjas megbízási szerződés esetén megbízó a megbízási szerződésben kikötött havi megbízási átalánydíjat a megbízási szerződés megszűnését követő további 90 (kilencven) napig köteles megfizetni, mely összeg az Ügyvédi Iroda által a megbízásra tekintettel allokkált erőforrások költségeinek fedezésére szolgál. Az ügyvédi megbízás bármely okból való megszűnésekor a feleknek egymással el kell számolni.

3. Összeférhetetlenség

- 3.1 Az Ügyvédi Iroda a szolgáltatásának megkezdése előtt elvégzi az adott megbízásra vonatkozó jogi összeférhetlenséggel kapcsolatos vizsgálatot. Amennyiben összeférhetlenség merül fel a megbízás elvállalása kapcsán, vagy ellátása folyamán, a megbízás (további) elláthatósága tekintetében a Felek egymással egyeztetnek azzal, hogy ilyen esetben az Ügyvédi Iroda a megbízás ellátását jogosult azonnali hatállyal felfüggeszteni, illetve megszüntetni. A megbízó tájékoztatni köteles az Ügyvédi Irodát minden olyan körülményről, amely folytán az Ügyvédi Iroda a megbízás ellátását összeférhetlenség miatt nem vállalhatja.

4. Díjazás

- 4.1 Felek által kölcsönösen kialakított megbízási díj összegét a megbízási szerződés (ill. a felek közötti levelezés) tartalmazza, amely a felek megállapodásának megfelelően óradíj alapon, sikerdíj meghatározásával, vagy fix átalánydíjas formában, illetve ezek kombinációjaként kerül elszámolásra.
- 4.2 Óradíj esetén a megbízási díj összegét az óradíj és a megbízás ellátásával összefüggésben felmerült munkaidő szorzata határozza meg. A munkaidő legkisebb, számítás alapjául szolgáló egysége 10 (tíz) perc.
- 4.3 Az Ügyvédi Iroda a felmerült utazási időre a megbízási szerződésben rögzített óradíjak 50%-ára jogosult.
- 4.4 Az Ügyvédi Iroda a megbízási díj 5%-át kitevő költségátalányt számít föl a Megbízás ellátásakor felmerülő általános költségek (telefon, fax-használat, másolás, stb.) fedezésére, amely nem tartalmazza a megbízás ellátása során felmerülő, az általános költségeken kívül eső további költségeket (illeték, közzétételi költségtérítés, fordítási díj, közjegyzői hitelesítési díj, tulajdoni lap, cégkivonat, cégmásolat stb. költségei, banki költségek, üzemanyagköltség stb.)
- 4.5 A megbízási átalánydíj és óradíj, valamint a megbízási szerződés szerinti költség(ek) összege minden naptári év elején a megelőző évre közzétett fogyasztói árindex mértékével megemelkedik.
- 4.6 Az Ügyvédi Iroda havonta jogosult számlát kiállítani a megbízási díj összegéről. Az Ügyvédi Iroda a megbízási díjról kiállított számlával együtt kimutatást küld a megbízás teljesítésére fordított időről. A megbízó a számlát, valamint az annak alapjául szolgáló tevékenységeket és nyilvántartásokat a számla kézhezvételétől számított legfeljebb 30 (harminc) napon belül jogosult kifogásolni. Ezen határidő leteltét, vagy a számla kiegyenlítését követően, úgy kell tekinteni, hogy a megbízó a számlában és mellékleteiben foglaltakat elfogadta.



- 4.7 Az Ügyvédi Iroda a teljesítésről havonta, vagy a megbízási szerződésben foglalt gyakorisággal/időpontban, a NAV által elfogadott minősített elektronikus kóddal ellátott elektronikus számlát állít ki, melyet a megbízó által megadott e-mail címre küld meg e-mail csatolmány formájában. A Felek, az elektronikus számlának a megbízott által megadott e-mail címre történő megküldését kézbesítettnek tekintik. Amennyiben a megbízó nem értesíti az Ügyvédi Irodát az elektronikus számla fogadására megadott e-mail cím változásáról, úgy a számla akkor is kézbesítettnek minősül, ha a megküldés időpontjában az e-mail cím a számla fogadását már nem tudja teljesíteni.
- 4.8 Az Ügyvédi Iroda által kibocsátott számla alapján a megbízó köteles a megbízási díjat és minden egyéb költséget banki átutalás útján megfizetni az Ügyvédi Iroda részére a számlán megjelölt bankszámlára a számla kézhezvételétől számított 8 (nyolc) naptári napon belül.
- 4.9 A fizetési késedelem esetén az Ügyvédi Iroda jogosult a Ptk. szerinti késedelemi kamatot, valamint a követelés behajtása körében átalánydíjat felszámolni, amely utóbbi mértéke a tőkekövetelés 15%-ának, azaz tizenöt százalékának megfelelő összeg, de minimum 150,- EUR.

5. Ügyfél-azonosítás, adatvédelem, titoktartás

- 5.1 Az Ügyvédi Iroda a mindenkori pénzmosás és terrorizmus finanszírozása elleni szabályok szerint teljesíti ügyfél-azonosítási kötelezettségeit.
- 5.2 A személyes adatok védelmére az Ügyvédi Iroda adatvédelmi tájékoztatójában foglaltak az irányadóak, mely megtalálható a www.krs.hu oldalon.
- 5.3 Az Ügyvédi Irodát és közreműködőit a megbízási tartama alatt, valamint annak megszűnését követően is titoktartási kötelezettség terheli, amelyet az esetleges jogszabályi rendelkezéseken kívül csak a megbízó oldhat fel.
- 5.4 Ügyvédi titoknak minősül minden olyan tény, információ és adat, amelyről az Ügyvédi Iroda a tevékenysége gyakorlása során szerzett tudomást. Az Ügyvédi Iroda titoktartási kötelezettsége független az ügyvédi tevékenység folytatására létrejött jogviszony fennállásától, és az ügyvédi tevékenység gyakorlásának a befejezése vagy a jogviszony megszűnése után is határidő nélkül fennmarad.

6. Szerzői jog

- 6.1 Az Ügyvédi Iroda által készített, szerzői jogvédelem tárgyát képező dokumentáció és információ szerzői joga és az azokhoz kapcsolódó minden további jog az Ügyvédi Irodát illeti, kivéve, ha Felek ettől írásban, kifejezetten, közös megegyezéssel eltértek. Az átadott dokumentációról belső használatra másolat készíthető. A dokumentációt vagy annak másolatait az Ügyvédi Iroda előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül a megbízó harmadik félnek nem adhatja át és nem módosíthatja.

7. Ügynyilvántartás és iratkezelés

- 7.1 Az Ügyvédi Iroda a megbízási alapján ellátott ügyekről - az ügyvédi tevékenységre vonatkozó szabályok megtartásának ellenőrizhetősége, valamint az ügyvédi tevékenységre való jogosultság megszűnése esetén az ügyfelek jogainak védelme érdekében - nyilvántartást vezet. Az ügyekről vezetett nyilvántartás a következő adatokat tartalmazza:
- a) a KRS által képzett ügyazonosítót,
 - b) az ügyfél nevét,
 - c) az ügy tárgyát,
 - d) a megbízási szerződés létrejötte időpontját és



- e) az ügghöz kapcsolódó bírósági eljárások lajstromszámát, illetve más eljárások iktatószámát.
- 7.2 Az Ügyvédi iroda a 7.1 pontban meghatározott adatokat a megbízás megszűnését követő öt évig, okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő tíz évig, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított tíz évig kezeli.
- 8. Felelősség**
- 8.1 Az Ügyvédi Iroda felelősségbiztosítással rendelkezik az ügyvédi tevékenysége körében okozott károk megtérítésére.
- 8.2 Az Ügyvédi Iroda felelőssége az általa nyújtott szolgáltatásokra vonatkozóan a megbízó részére felróhatóan okozott károkért áll fenn és a kiszámlázott és a megbízó által kifizetett megbízási díj összegéig, de legfeljebb 15.000.000,-Ft, azaz Tizenötmillió forint erejéig terjed.**
- 8.3 Az Ügyvédi Iroda köteles megtéríteni a kárt a visszaszolgáltatási vagy elszámolási kötelezettséggel átvett pénzben vagy dologban bekövetkezett hiány esetén, kivéve, ha bizonyítja, hogy a hiányt elháríthatatlan külső ok idézte elő.
- 8.4 Az Ügyvédi Iroda az ügyvédi letéti számla számlavezetőjének, illetve a széfszolgáltatás nyújtójának tevékenységéért nem felelős, ha kiválasztásával kapcsolatosan felróhatóság nem terheli.
- 8.5 A megbízó felel a megbízás teljesítéséhez szükséges és általa rendelkezésre bocsájtott adatok, információk, okiratok valódiságáért, alaki vagy tartalmi hibáiért, hiányosságaiért és a késedelmes rendelkezésre bocsátásból eredő jogkövetkezményekért.
- 8.6 Megbízó felel továbbá az át nem adott iratok hiányából, illetve bármely információ elhallgatásából eredő következményekért.
- 8.7 Fentieknek megfelelően, a megbízási szerződés aláírásával megbízó elfogadja, hogy az Ügyvédi Iroda szolgáltatásához szükséges iratok, információk elhallgatásából, rendelkezésre nem bocsátásából eredő károkért az Ügyvédi Iroda felelősséget nem vállal. Esetleges vita esetén a megbízó kötelezettségét képezi annak bizonyítása, hogy mely információkat, iratokat bocsátott az Ügyvédi Iroda rendelkezésére. A megbízó által az Ügyvédi Iroda rendelkezésére bocsátott iratok valóságtartalmát, tényszerűségét az Ügyvédi Iroda nem vizsgálja, a megbízó által tett nyilatkozatokat valósnak és tényszerűnek fogadja el.
- 8.8 A megbízó tudomásul veszi az Ügyvédi Iroda azon tájékoztatását, hogy minden ügyben és a jogi tanácsadás során is számolnia kell az Ügyvédi Iroda szakmai álláspontjától eltérő jogértelmezéssel, a bizonyítékok eltérő hatósági, bírósági értékelésével, mérlegelésével.
- 8.9 Az Ügyvédi Iroda szakmai álláspontjától eltérő jogalkalmazás kockázatát – az egységes gyakorlat hiányából, a hivatalos eljárások elhúzódnásából, kiszámíthatatlanságából eredő kockázatokat is ideértve – a Megbízó vállalja.
- 8.10 Az ügyvédi megbízás teljesítésére irányuló eljárást, a szükséges intézkedéseket, a bizonyítékok felhasználását és a beadványok benyújtását, illetve ezeknek a tartalmát, sorrendjét és esedékességét az Ügyvédi Iroda határozza meg.
- 8.11 Az Ügyvédi Iroda a szívességi ügyintézésből eredő kártérítési felelősségét kizárja.
- 8.12 A megbízásból eredő kártérítési követelés a kár bekövetkeztétől számított 1 (egy) éven belül évül el.
- 8.13 Az Ügyvédi Iroda honlapján és a hírleveleiben megjelenő információk nem minősülnek jogi tanácsadásnak, kizárólag az ügyfelek tájékoztatását szolgálják. Ezek tartalma a legnagyobb



körültekintéssel készül, ugyanakkor az Ügyvédi Iroda kizárja az információk esetleges téves voltából adódó felelősségét.

9. Mesterséges Intelligencia Alapú Fordítószoftverek Használata

9.1. MI-technológiák alkalmazása a fordítási folyamatban

Az Ügyvédi Iroda a fordítási szolgáltatások gyorsabb, költséghatékonyabb és pontosabb elvégzése érdekében jogosult harmadik felek által fejlesztett mesterséges intelligencia alapú fordítószoftvereket és technológiákat alkalmazni. Ilyen technológiák lehetnek különösen, de nem kizárólagosan: DeepL, Google Translate API, Microsoft Translator, OpenAI nyelvi modellek, és egyéb szakfordítást támogató MI-megoldások. Ügyfél kifejezetten hozzájárul ezen technológiák használatához, beleértve az Ügyfél által átadott anyagok, dokumentumok és adatok MI-rendszerekbe történő feltöltését a fordítási folyamat részeként.

9.2. Adatvédelmi és adatbiztonsági intézkedések

Ügyvédi Iroda a következő általános és specifikus beállításokat alkalmazza az adatok és információk védelme érdekében:

- a) Adatmegőrzés tiltása: Minden alkalmazott MI-rendszerben kötelezően beállításra kerül a "ne tárolja/ne őrizze meg az adatokat" funkció, így az Ügyfél által rendelkezésre bocsátott dokumentumok és azok fordításai nem kerülnek tartós rögzítésre a harmadik fél rendszereiben.
- b) Titkosított adatátvitel: Az adatok feltöltése és letöltése kizárólag titkosított csatornákon keresztül történik, megakadályozva az illetéktelen hozzáférést az adatátvitel során.
- c) Hozzáférés-korlátozás: Az MI-rendszerekhez való hozzáférés kizárólag jogosultsággal rendelkező, titoktartási kötelezettséggel bíró munkatársak számára biztosított.
- d) Adatok törlése: A fordítási folyamat befejezését követően az MI-rendszerekből az összes feltöltött adat automatikusan és véglegesen törlésre kerül.
- e) Rendszeres ellenőrzés: Ügyvédi Iroda rendszeresen ellenőrzi és frissíti az alkalmazott MI-rendszerek adatvédelmi és adatbiztonsági beállításait.

9.3. Felelősségkorlátozás

Ügyvédi Iroda megfelelő gondossággal jár el az adatok védelme érdekében, azonban az MI-alapú szolgáltatások természetéből fakadóan nem vállal felelősséget bármilyen adatvesztésért és/vagy jogosulatlan hozzáférésért, illetve adatbiztonsági incidensért.

Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy:

- a) Ügyvédi Iroda kizár minden közvetett vagy következményi kárt, amely az MI-rendszerek használatából vagy azok hibáiból eredhet.
- b) Ügyvédi Iroda teljes felelőssége a fenti kizárás érvénytelensége esetén sem haladhatja meg az Ügyfél által a konkrét fordítási szolgáltatásért fizetett díj összegét.
- c) Ügyvédi Iroda nem felel az MI-technológiák által esetlegesen generált pontatlanságokért vagy tárgyi tévedésekért.
- d) Az MI-technológiák használatával kapcsolatos jogsértésekből vagy adatvédelmi incidensekből eredő követeléseket az Ügyfél közvetlenül a szoftver üzemeltetőjével szemben érvényesítheti. Ügyvédi Iroda az ilyen igények érvényesítésében ésszerű segítséget nyújt, de közvetlen felelősséget, közreműködést nem vállal.

9.4. Ügyvédi titok alá eső adatok kezelése



Ügyvédi titok alá eső, így különösen bizalmas vagy érzékeny információkat tartalmazó dokumentumok esetén (például szabadalmi beadványok, üzleti titkok, személyes adatok) Ügyfél külön jelzése alapján Ügyvédi Iroda:

- a) Mellőzi az MI-technológiák használatát, vagy
- b) Csak olyan MI-megoldásokat alkalmaz, amelyek fokozott biztonsági beállításokkal rendelkeznek, és amelyekre vonatkozóan adatfeldolgozási szerződés áll rendelkezésre.

9.5. Felhasználói jogok és kötelezettségek

Ügyfél a fordítási folyamat során köteles:

- a) Jelezni a különösen érzékeny vagy bizalmas dokumentumokat.
- b) A fordítási anyagokat olyan formátumban átadni, amely alkalmas az MI-rendszerek általi feldolgozásra.
- c) Tudomásul venni, hogy bár az MI-rendszerek használata növeli a hatékonyságot, de nem biztosít szakfordítói minőséget.

10. Záró rendelkezések

- 10.1 Az Ügyvédi Iroda jogosult megbízó nevét és a megbízás tárgyát referenciaként megjelölni.
- 10.2 A megbízó vállalja, hogy nem tesz semmilyen olyan lépést, illetve tartózkodik minden olyan cselekedettől, mind közvetve, mind közvetlenül, amelynek célja jogviszonyt létesíteni akár a megbízással, akár bármilyen más munkával kapcsolatosan, az Ügyvédi Iroda bármely ügyvédjével, ügyvédjelöltjével, aki az Ügyvédi Irodával alkalmazotti vagy szerződéses jogviszonyban áll, vagy az Ügyvédi Irodával a jövőben ilyen jogviszonyt létesít. Jelen előírás megszegése esetén a megbízót teljes körű kártérítés illeti meg.
- 10.3 Amennyiben az ÁSZF valamely rendelkezése részben vagy egészben érvénytelen, vagy nem végrehajtható, vagy azzá válik, az nem érinti a többi rendelkezés érvényességét, vagy végrehajthatóságát. Valamennyi érvénytelen, vagy végrehajthatatlan rendelkezés helyébe olyan rendelkezés lép, amely az érvénytelen, vagy végrehajthatatlan rendelkezés üzleti és jogi tartalmához a lehető legközelebb áll.
- 10.4 Az Ügyvédi Iroda mindenkor jogosult a jelen ÁSZF rendelkezéseit egyoldalúan módosítani. Megbízó a Megbízott honlapján keresztül tud tájékozódni a mindenkor hatályos ÁSZF rendelkezéseiről.
- 10.5 Jelen ÁSZF-ben, valamint a megbízási szerződésben nem szabályozott kérdésekben az ügyvédi megbízásra vonatkozó, mindenkor hatályos magyar jogszabályok és a Magyar Ügyvédi Kamara és a Budapesti Ügyvédi Kamara szabályzatai irányadók.
- 10.6 Felek a közöttük felmerülő vitás kérdéseket elsősorban békés tárgyalás útján kísérik meg rendezni. A tárgyalás eredménytelensége esetén a Budai Központi Kerületi Bíróság, illetve a Fővárosi Törvényszék illetékességét kötik ki, értékhatártól függően.